

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 MAI 1945.

PROJET DE LOI

reportant au 31 juillet 1945 la clôture des opérations relatives à l'exercice 1944.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Pour des raisons dues à la pénurie de papier et au manque d'énergie électrique des retards considérables se sont produits dans la distribution du projet de loi n° 23 autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1944 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1943 et antérieurs et à l'exercice 1944.

Un second projet n° 77, analogue au premier et destiné à l'apurement de l'exercice 1944 a été déposé sur le bureau de la Chambre le 27 mars 1945. Il pourra être distribué incessamment.

La Commission des Finances a manifesté le désir de ne procéder qu'à un examen d'ensemble de ces deux projets.

Un arrêté-loi du 12 mars 1945 a reporté au 31 mai 1945, la clôture des opérations relatives à l'exercice 1944. Dans les circonstances actuelles, ce délai s'avère insuffisant pour permettre, outre le vote des deux projets précités par le Parlement, l'établissement des ordres de paiement ou de virement par les divers départements ministériels et leur liquidation par la Cour des Comptes.

Force est donc de prolonger une nouvelle fois l'exercice 1944.

Tel est le but du présent projet. Je prie la Chambre de vouloir bien lui réserver un examen urgent.

Le Ministre des Finances,

16 MEI 1945.

WETSONTWERP

houdende verschuiving tot 31 Juli 1945 van het afsluiten van de verrichtingen betreffende het dienstjaar 1944.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Wegens de papierschaarste en het uitbreken van electrischen stroom is de uitdeeling van het ontwerp van wet n° 23 houdende machtiging tot regularisatie en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1944 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1943 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1944, slechts met een aanzienlijke vertraging kunnen geschieden.

Een tweede ontwerp n° 77, gelijkaardig aan het eerste en bestemd tot de aanzuivering van het dienstjaar 1944 is neergelegd geworden op het bureau van de Kamer den 27^e Maart 1945. Het zal binnenkort kunnen uitgedeeld worden.

De Commissie van Financiën heeft den wensch uitgedrukt slechts tot een gezamenlijk onderzoek van deze beide ontwerpen over te gaan.

Een besluitwet van 12 Maart 1945 heeft tot 31 Mei 1945 het afsluiten van de verrichtingen betreffende het dienstjaar 1944 verlengd. In de huidige omstandigheden is deze termijn onvoldoende gebleken om, benevens de stemming door het Parlement van beide voornoemde ontwerpen, tevens het opmaken van de betaal- of giromandaten door de verscheidene departementen en hunne vereffening door het Rekenhof mogelijk te maken.

Er kan dus niets anders gedaan worden dan opnieuw het dienstjaar 1944 te verlengen.

Dit is het doel van dit ontwerp. Ik verzoek de Kamer het een dringend onderzoek te willen voorhouden.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

PROJET DE LOI.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives au recouvrement des produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1944 pourront se prolonger jusqu'au 31 juillet 1945.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1945.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

ONTWERP VAN WET.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vereenigde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Financiën wordt belast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

Eenig artikel.

Bij afwijking van de bepalingen van de wet van 9 April 1935, houdende wijziging van artikel 2, alinea 3 der wet van 15 Mei 1846, op 's Rijks comptabiliteit, mogen de verrichtingen betreffende het invorderen van de opbrengsten, het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van het dienstjaar 1944 voortgezet worden tot en met 31 Juli 1945.

Gegeven te Brussel, den 15^e Mei 1945.

VANWEGE DEN REGENT :
De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.